

生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/7/2
28 July 2003

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第七届会议
2004年2月9日至20日和27日，吉隆坡
临时议程*项目22

《生物多样性公约》及《卡塔赫纳生物安全议定书》 2005-2006 两年期工作方案概算

执行秘书的说明

一. 导言

A. 《生物多样性公约》下的供资

1. 生物多样性公约缔约方大会、其各附属机构和秘书处的核心行政费用，都是每两年一次从一个总信托基金或“核心预算”（也称为“BY 信托基金”）中拨款，由联合国环境规划署根据《公约》的财务细则负责管理。核心预算的用途涉及以下费用：工作人员薪金；加班费和薪酬；办公房地租金和维修费用；工作人员差旅费；会议事务费用；设备和用品；通讯费用；报告编制费用；顾问费和临时助理人员费用。

2. 核心预算的资金来自《公约》缔约方根据一个分摊比额表提供的捐款，该比额表是缔约方大会每两年采用一个根据联合国会费分摊比额表推算得出的费用分摊比额表确定的。对当前的分摊比额表进行的任何修正，都将对各个缔约方向预算提供的捐款数额产生影响，秘书处在收到这些修正之后，将向缔约方大会发出通知。预算和比额表均须由缔约方大会予以通过。

* UNEP/CBD/COP/7/1。

3. 除了各缔约方分摊的捐款之外，核心预算还从各缔约方、非缔约方、政府间组织和非政府组织及其他来源得到额外的捐款。

4. 缔约方大会还建立了三个自愿性信托基金，即：用于支持核定活动的额外自愿捐款的特别自愿信托基金（BE 信托基金）、帮助缔约方参与《公约》进程的特别自愿信托基金（BZ 信托基金），以及由秘书处管理的一般信托基金，由各缔约方和各国政府提供自愿捐款，支持发展中国家、特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家支付聘请选自生物安全专家名册上的专家的费用（BF 信托基金）。

5. 向 BE、BF 和 BZ 信托基金提供自愿捐款的捐助者一般指定作为捐款对象的具体活动，关于这些捐款的报告与关于核心预算的报告分开提出。对这些信托基金供资的估计数，系在核准的工作方案以及对核心预算所无法满足的额外供资需求的估计的基础上，每两年一次提交缔约方大会。与《生物安全议定书》下开展活动有关的估计数，将由缔约方大会在作为《议定书》缔约方会议的时候予以审议。

B. 任务规定

6. 缔约方大会在第 VI/29 号决定第 28 段中请执行秘书编写并向缔约方大会第七届会议提交 2005-2006 两年期工作方案的概算，同时汇报收入和预算执行情况以及对 2003-2004 两年期预算作出的任何调整。

7. 在同一决定的第 26 段中，缔约方大会请执行秘书根据《卡塔赫纳生物安全议定书》第 31 条第 3 款的规定，具体确定所有可分开支付、《议定书》所需秘书处服务的费用，以便列入概算，提交作为议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议审议。

8. 本说明就是根据上述要求编制，供缔约方大会第七届会议和作为议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议审议。

C. 说明的范围

9. 本说明包括了由执行秘书起草的秘书处 2005—2006 两年期方案预算，供缔约方大会第七届会议审议并通过，就向生物安全议定书提供的可分开支付的秘书处服务而言，供缔约方大会作为议定书缔约方会议的第一次会议审议并通过。

10. 这一建议包括以下内容：

(a) 各方案概算的介绍，包括由核心预算提供经费的方案所需工作人员和资源总表（BY 信托基金）（第二节）。该节在最后载有这些总表的合并表，其中开列了整个秘书处需要由核心预算提供经费的工作人员和资源。下文第 16 页图 1 列出了方案的结构和 2005—2006 两年期由核心预算提供经费的工作人员。按方案和次级方案分列的活动和资源的详细资料载于 UNEP/CBD/COP/7/2/Add.1 号文件；

(b) 《公约》和《议定书》的所需资源（第三节）；

(c) 估算 2005—2006 两年期概算的资金数额时所考虑的主要因素和假设，以及对说明需要额外资源理由的说明。

(d) 根据本文件所述方案概算提出的关于此事项的决定草案基本内容，供缔约方大会第七届会议和公约缔约方大会作为议定书会议的第一次会议分别审议。

11. 附件一和二列出了与 2003—2004 两年期相比较的 2005—2006 年人员配置和预算需求建议。附件三和四列出了分别由 BE 和 BZ 信托基金提供的资源需求。附件五和六列出了分别由 BE 和 BZ 信托基金提供的《议定书》工作方案的资源需求。附件七至 10 列出了分别由 BY、BE、BF 和 BZ 信托基金提供的整个秘书处需要的资源。附件十一列出了缔约方大会第六至第七届会议之间由秘书处召开的会议。

12. 本公约 2005—2006 两年期工作方案草案和概算依据的是《公约》各项活动的现有结构，同时也顾及了由于缔约方大会及其附属机构在休会期间提出的指导意见和建议、缔约方大会第七届会议后出现的可以预见的发展。

13. 《生物安全议定书》2005—2006 两年期工作方案草案和概算依据的是秘书处的现有结构和经验，包括 2003—2004 两年期内的结构和经验。这一结构包括作为《公约》工作方案之一的生物安全。这一结构也顾及了由于卡塔赫纳生物安全议定书政府间谈判委员会提出的指导意见和建议以及议定书中期工作方案建议、公约作为议定书会议的第一次会议后出现的可以预见的发展。

14. 为两项工作方案提出了单一的预算。但文件的表 15 和 16 以及工作方案（UNEP/COP/7/2/Add.1）说明了哪些是可与《议定书》分开的费用，这些费用将根据作为《议定书》缔约方会议的缔约方大会所通过的分摊比额表从《议定书》缔约方的额外捐款中支付。为此目的，将向《公约》和《议定书》分别开列给 BY 信托基金的认缴捐款的发票。

15. 需要强调指出的是，方案概算是秘书处对其在今后两年内的工作所能够作出的最好估计，将根据缔约方大会第七届常会作出的决定和提出的指导意见并酌情根据缔约方大会作为议定书缔约方会议的第一次会议作出的决定和提出的指导意见进行调整。此外，还有可能需要根据休会期间机构定于本文件分发后召开的会议所提建议编制补充预算。

D. 《公约》与《议定书》之间的关系

16. 在说明《生物多样性公约》和《卡塔赫纳生物安全议定书》的关系时应牢记，根据《卡塔赫纳生物安全议定书》第 31 条，《公约》的秘书处也作为《议定书》的秘书处。与此同时，《议定书》第 20 条建立生物安全资料交换所，作为《公约》资料交换所机制的一部分。在同意这一安排时，公约缔约方曾力争确保秘书处内能够具有成本效益最高的基础设施，最合理地利用现有的人力和财力。此外，缔约方大会认识到，将诸如对外沟通活动、能力建设、环境影响评估和风险评估工作以及法律服务等由《公约》和《议定书》共同承担的各种职责分开，既不可行，也不可取。

17. 根据《议定书》第 31 条，为《议定书》提供的秘书处服务所涉费用可分开支付时，应由《议定书》各缔约方予以支付。但在实际中，秘书处内部资源和服务的性质和安排以及秘书处运作的方式，使得《公约》和《议定书》的不同费用无法确切地分开。有可能确定什么是诸如《生物安全议定书》专门雇用工作人员的费用以及顾问服务费、旅差费和会议费等可分开支付的费用。但与此同时，租金、维修费、通讯费、宣传、文具和用

品、家具和设备等共同的服务很难将费用分开，同时为《公约》和《议定书》工作的工作人员的共同人员费用（对外沟通和能力建设、科学评估、信息交流、法律事务和编制报告）也很难将费用分开。在遇到共同的费用、诸如行政领导和管理费用、会议服务的工作人员和管理，包括资金管理及财务和人力资源管理费用时，困难就更棘手。

18. 在方案一级，应牢记的是，缔约方大会根据《公约》所通过的方案，例如与能力建设、对外沟通和影响评估有关的方案，均可被视为推进《公约》目标的一种手段。同样，《公约》下的各项工作方案也可被视为执行《公约》的某些规定、例如关于由生物技术改变的活生物体在使用和释放时可能产生的危险的第 8(g)条和与提供规定的使用和安全条例方面的资料以及可能产生的不利影响的资料有关的生物技术的处理及其惠益的分配的第 19 条第 4 款。还应铭记的是，缔约方大会第六届会议通过的战略计划中的若干目标具体关系到《议定书》的实施。

19. 与此同时，《议定书》的某些方案概算活动很大程度上利用现有的活动和设备，而其中若干活动的开展利用了秘书处内现有的共用资源和设备。《议定书》下的一些活动得到了《公约》的支持和补充，而后者的一些活动也得到了前者的支持和补充。根据秘书处提供服务的方式，《公约》和《议定书》都从各自方案的实施中得到惠益，例如：

(a) 《公约》内解决外来入侵物种的传播和影响的工作方案，以及《议定书》内为避免或减少改性活生物体可能带来的风险而规定的程序和要求的运作，代表了共同点很多并相互支持的两个领域里的行动。

(b) 生物安全资料交换所利用在整个资料交换所机制内开展的工作，而后者也利用了前者所开展的工作；

(c) 由于缔约方大会作为议定书缔约方会议的第一次会议将与缔约方大会的届会相衔接地举行，其费用将所有减少；

(d) 为《议定书》的会议提供服务需要秘书处其他部分的援助，同样，从事生物安全的工作人员也参与为《公约》的其他会议提供服务。

20. 因此，执行秘书向缔约方大会建议，关于《议定书》的预算安排，缔约方大会注意到上文着重说明的实际困难和《议定书》与《公约》间的相互联系。

二. 介绍

A. 2005-2006 两年期方案重点

21. 自《生物多样性公约》于 1993 年生效以来，缔约方大会通过了若干工作方案和宣言，确立了支持缔约方实现《公约》各项目标的各种机制和手段，包括通过了《卡塔赫纳生物安全议定书》，这一议定书将于 2003 年 9 月 11 日生效。可持续发展问题世界首脑会议承认《生物多样性公约》是保护和可持续利用生物多样性和公正和公平分享遗传资源的利用所得惠益的主要文书。世界首脑会议还承认生物多样性在整个可持续发展和减贫方面具有重要作用，世界首脑会议的《执行计划》接受了《公约》专题和跨领域问题工作方案的各主要构成部分。此外，各国政府承诺到 2010 年大幅降低目前生物多样性丧失的速

度。因此，《公约》各项方案活动构成了就世界首脑会议采取后续行动以便实现降低生物多样性丧失速度的目标和千年发展目标的重要内容。因此，《公约》进入了新的阶段，从制定政策明显转向执行，包括拥有要实现的具体目标的战略计划。

22. 因此，预计 2005—2006 年将要强调泰国执行实现《海牙宣言》既定目标、《公约》战略计划和千年发展目标，这意味着缔约方大会将为各个层次的执行、监测和履约要求提供清晰的指导意见。这同时也意味着整个秘书处除了需要支持各缔约方参与政府间进程外，还需要更多参与推动《公约》战略计划和工作方案的实施，推动各缔约方实施《生物安全议定书》的工作方案，除其他外，主要是通过财务机制和执行机构和组织一道努力推动能力建设框架和行动计划实施。秘书处内各项单独方案将通过各种手段帮助实施，这些手段包括：

(a) 科学、技术和工艺事项方案旨在促进制定各工作方案注重结果的目标的工作，并参照 2010 年各项目标帮助制定促进落实工作方案的方式方法。这一方案还将致力于编制和研究实施工作方案的工具，促进监测和报告的编制，为动员供各缔约方用于实施《公约》的资金作出贡献。

(b) 执行和对外沟通方案有必要改善资料交换所与各国资料交换所部分之间的相互影响，以便进一步加强科技合作。这一方案还将帮助与各国政府和其他政府间机构合作组织培训课程，培训课程的专题是建立和保持国家资料交换所机制的能力建设、传播和鉴于、国家报告的编制、与生物多样性相关项目的资金筹措。这一方案将在全球环境基金生物多样性规划支助方案结果的基础上促进国家生物多样性战略和行动计划的制定与修订，以便除其他外，顾及 2010 年各项目标。作为本组织传播战略的一部分，这一方案将向各缔约方提供专门知识，帮助其编制生物多样性方面的教育材料、培训生物多样性相关问题的教育工作者、帮助其官员在国家项目中纳入传播战略，以实施《公约》的工作方案；

(c) 社会、经济和法律事项方案将参与制定并实施能力建设行动计划以及发起试行项目、测试和评估缔约方大会核准的原则和准则的可行性。这一方案将帮助在国家和地方各级协调和评估与实施生物多样性和旅游开发指导意见有关的项目和个案研究，以便测试指导意见的适用性，促进对其实际影响的了解，通过资料交换所机制提供有关指导意见效力的反馈。这也会涉及为在实地实施指导意见提供进一步的指导和手段，例如制定用户手册。这一方案还将帮助在国家和地方各级实施和测试关于可持续利用生物多样性问题的斯亚贝巴原则和指导意见，包括编制试行项目，并就其效力和适用性提出报告。同样，在各缔约方着手实施关于获取和惠益分享问题的《波恩准则》和相关措施的时候，这一方案还将促进获取和惠益分享能力建设行动计划的实施；

(d) 生物安全方案将积极帮助向各国提供援助，帮助制定必要和适当的法律、行政和其他措施以执行《生物安全议定书》。这一方案还将帮助各国制定并实施生物安全资料交换所以及利用为建设国家制定《议定书》的能力而制定的生物安全专家名册。

B. 方案的结构

23. 秘书处所提工作方案的结构与 2002 年 4 月提交缔约方大会第六届会议的工作方案类似，缔约方大会在该工作方案的基础上核准了 2003—2004 两年期的预算拨款。秘书处

根据 6 个工作方案从事缔约方大会及其附属机构授予的任务的工作，即：行政领导和管理；科学、技术和工艺事项；社会、经济和法律事项；实施和对外沟通；生物安全；资源管理和会议事务。

24. **行政领导和管理（EDM）方案**负责秘书处的全面管理，促进秘书处工作的一致性，确保对各缔约方的需要作出反应。在管理委员会的支助下，行政领导和管理方案为秘书处提供了全面的领导和指导，以保证在秘书处进行的各项活动、向《公约》和《生物安全议定书》各机构提供的建议和支助、以及向这些机构的官员提供的咨询意见之间保持一致。为此目的，该方案将安排内部管理程序，并保证在整个秘书处内实现充分的信息流动。这个方案还负责保证向《公约》和《生物安全议定书》的缔约方大会及其主席团提供实质性支持。方案还负责协调秘书处参加各种外部会议的活动，并且是秘书处与缔约方之间以及秘书处与有关政府间组织、非政府组织和机构间进程之间的主要联系机制。方案负责以灵活的方式筹集资金、招聘人员以及运用《公约》和《议定书》的财务资源和人力资源，以便满足不断变化的合理需要。

25. 表 1 和表 2 分别开列了 EDM 工作方案在 2005—2006 两年期需要由核心预算（BY 信托基金）提供经费的工作人员和按开支用途分列的资源。

26. **科学、技术和工艺事项（STTM）方案**旨在协调秘书处向科学、技术和工艺咨询附属机构（科咨机构）提供的支助，是秘书处内不断了解科学和技术发展并将其纳入《公约》工作的主要方案。《公约》范围内的专题领域包括：内陆水域生物多样性；海洋和沿海生物多样性；农业生物多样性；森林生物多样性；缺水和半湿润地区生物多样性；山区生物多样性。跨领域问题包括：外来侵入物种；查清、监测、评估和指标；生态系统方式；全球生物分类倡议；保护区；气候变化。根据科咨机构第八次会议的建议（建议 VIII/7 第 2 段）和 2003 年 3 月举行的多年期工作方案不限成员名额休会期间会议的建议（建议 3 附件），岛屿生物多样性是唯一需要深入审议的新问题，而缺水和半湿润地区生物多样性和全球生物分类倡议是 2006 年缔约方大会第八届会议深入审议的 5 项专题中的两项。

27. 这个方案还是秘书处与下列组织和机构之间的主要联络点：联合国粮食及农业组织（粮农组织），包括国际植物保护公约(植保公约)秘书处，以及作为粮农植物遗传资源国际公约临时委员会的粮农遗传资源委员会（CGRFA）；联合国教育、科学和文化组织（教科文组织），包括世界遗产中心；联合国环境规划署（环境署）；联合国森林论坛（森林论坛）和森林问题合作伙伴组织（CPF）的成员；国际生物多样性科学方案；全球生物多样性论坛；生态系统养护小组；植物园保护国际（BGCI）；濒危野生动植物种国际贸易公约(濒危物种公约)植物委员会；养护野生动物移栖物种公约（移栖物种公约）；全球环境基金的科学和技术咨询小组；千年生态系统评估和其他公约的科学咨询机构，例如：《联合国气候变化框架公约》的科学和技术咨询附属机构(科技咨询机构)及其政府间气候变化问题小组(气候小组)、《拉姆萨尔公约》的科学和技术审查小组、以及《联合国防治荒漠化公约》的科学和技术委员会。该方案还负责协调各种活动，并随时向秘书处通报与《公约》框架内的专题领域和跨领域问题有关的最新科学发展和评估。

28. 表 3 和表 4 分别开列了 STTM 工作方案在 2005—2006 两年期需要由核心预算（BY 信托基金）提供经费的工作人员和按开支用途分列的资源。

29. **社会、经济和法律事项（SEL）方案**负责协调秘书处向关于第 8(j)条和相关条款的特设工作组以及获取和惠益分享问题特设工作组提供的支助，以及关于可持续利用和技术转让与技术合作的工作方案。除了执行上述两个工作组提出的建议和工作方案之外，该方案还负责将社会、经济和法律方面的新发展纳入《公约》的工作方案，例如在专题工作方案中采纳奖惩措施、制订和实施可持续旅游业准则、进行关于《公约》的赔偿责任和补救问题的的工作等等。该方案是秘书处与下列组织和机构之间的主要联络点：世界贸易组织（世贸组织）、经济合作与发展组织（经合组织）、世界知识产权组织（知识产权组织）、联合国贸易和发展会议（贸发会议）、联合国可持续发展委员会、联合国海洋和海洋法司以及代表地方团体和土著团体的组织。SEL 方案还负责随时向秘书处通报最新的社会、经济和法律方面的发展。该方案有 6 个次级方案：获取和惠益分享；经济、贸易与奖惩措施；可持续利用和旅游业；第 8(j)条及相关条款；赔偿责任和补救，以及技术转让。这一方案还协调对缔约方大会各项决定的审查与合并。

30. 这一方案所涉问题均属于《公约》在其中具有独特和明显与众不同任务的领域。经验显示，这些问题尽管具有政策性质，需要附属机构做进一步的工作，但无法仅仅依靠科咨机构得到有效处理。这方面的重要因素是，人们广泛认为，这类问题大大分散了科咨机构对科技问题的关注。因此，现已越来越多地由《公约》的特设附属机构来处理这些问题，这些机构或是向科咨机构汇报，或是直接向缔约方大会汇报，其中的例子包括：获取和惠益分享问题专家小组和不限成员名额特设工作组、关于第 8(j)条的不限成员名额休会期间特设工作组、以及各种研讨会和联络组。

31. 表 5 和表 6 分别开列了 SEL 工作方案在 2005—2006 两年期需要由核心预算（BY 信托基金）提供经费的工作人员和按开支用途分列的资源。

32. **实施和对外沟通（I&O）方案**负责协调秘书处为资料交换所机制、财务机制和国家报告提供的支助。该方案还负责支持对外沟通和宣传举措。在这方面，I&O 方案主要负责教育和宣传以及《公约》第 13 条的实施。该方案还为秘书处提供的图书馆和文件服务提供支助。这个方案是在秘书处一级同全球环境基金及其他金融机构进行联系的主要机制。I&O 方案有 5 个次级方案：财政资源和财务工具；资料交换所机制；国家报告；图书馆和文件服务；传播、教育和宣传。秘书处通过这些次级方案进行以下方面的工作：为执行《公约》寻找财务资源；促进科技合作；编纂和发表关于《公约》执行情况的资料；促进利益有关者在《公约》进程中的切实参与。

33. 表 7 和表 8 分别开列了 I&O 工作方案在 2005—2006 两年期需要由核心预算（BY 信托基金）提供经费的工作人员和按开支用途分列的资源。

34. **资源管理和会议事务（RMCS）方案**的第一项主要职能是，负责协助执行秘书规划和协调秘书处的工作方案，以及管理和重新调配财务资源和人力资源。这个方案同联合国内罗毕办事处合作，向秘书处提供资金管理、一般行政服务、差旅服务和计算机网络服务。RMCS 方案在执行秘书的指导下负责工作人员的招聘、培训以及联合国工作人员考核及工作人员培养制度的执行工作。该方案的第二个主要责任是为《公约》和《生物安全议定书》下的各种会议提供服务。这个方案将保证使《公约》和《议定书》各机构在正式会议和休会期间会议之前及期间得到其工作所必需的设施、文件和其他服务。RMCS 方案还负责分发《公约》各种会议的文件。

35. 表 9 和表 10 分别开列了 RMCS 工作方案在 2005—2006 两年期需要由核心预算（BY 信托基金）提供经费的工作人员和按开支用途分列的资源。除了表 9 所载将由核心预算（BY 信托基金）提供经费的工作人员之外，还有 3 个专业员额（P-4, P-3 和 P-2）和 5 个一般事务员额直接由环境规划署从 13% 的方案支助费用中拨款提供经费。

36. 除了上面说明的方案外，秘书处的工作方案涉及几个由《公约》和《议定书》共同分担的实质性领域，例如法律咨询、计算机支助、能力建设、科学评估、风险评估和资料传播。

37. 表 11 和表 12 分别开列了在 2005—2006 两年期需要由核心预算（BY 信托基金）提供经费的合用工作人员和按开支用途分列的资源。

38. 出于上文第 17 段所述原因，行政领导和管理及资源管理和会议服务方案的工作人员费用作为共同的费用对待。

39. 表 13 和 14 分别列出了《公约》的总的工作人员和资源需求。表 14 所列《公约》总资源说明较 2003—2004 两年期增长 1,565,700 美元、即 7%。增加的原因是由于生物多样性公约来说并非独特、但在整个联合国系统内却比较普通的因素，例如下文第 52 和 53 段说明的在计算工作人员费用时所使用的通货膨胀和较高的标准数字。

40. **生物安全（BS）方案**是秘书处与致力于生物安全问题工作的有关机构和组织（例如，联合国环境规划署（环境署）、经济合作和发展组织（经合组织）、联合国工业发展组织（工发组织）、联合国粮食和农业组织（粮农组织）及其包括国际植物保护公约（植保公约）、世界贸易组织（世贸组织）、国际农业研究协商小组（农研组）之间的主要联络点，并随时让秘书处了解生物安全方面最新发展和评估。

41. 这一方案有两个与执行《卡塔赫纳议定书》有关的主要职能。第一，该方案负责协助执行秘书向作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会及其可能设立的任何附属机构以及为《议定书》的实施提供协调的支助。其次，该方案将作为秘书处的主要工作方案，负责核查并监测公约缔约方大会作为议定书缔约方会议，在其第一届会议上决定举办的工作方案的执行情况。根据公约缔约方大会作为议定书缔约方会议的第一届会议临时议程所列各项问题，预计该方案将主要集中于下列问题上：帮助进口国进行决策的程序和办法；信息分享和生物安全资料交换所；赔偿责任和补救；履约的程序和办法；改性活生物体的处理、运输、包装和标志；有效执行《议定书》的能力建设；《公约》下的监测和报告。这一方案还可能处理作为议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议在其中期工作方案中列入的供所涉两年期期间审议的其他任何问题。

42. 表 15 和表 16 分别开列了 BS 工作方案在 2005—2006 两年期需要由核心预算（BY 信托基金）提供经费的工作人员和按开支用途分列的资源。

三. 在 2005—2006 两年期《公约》和《议定书》所需资源

A. 《生物多样性公约》总信托基金（核心预算—BY 信托基金）

43. 表 17 开列了 2005—2006 两年期全秘书处所需工作人员配置提案。应该指出，执行秘书将不时对这个方案结构中的工作人员配置进行重新调配，以便根据缔约方大会的有关决定在必要时满足不断变化的需要。下文在表 18 中开列了 2005—2006 两年期全秘书处核心预算（BY 信托基金）的概算。这个概算是在上文的第二部分的 A 节提出的工作方案草案以及表 17 开列的全秘书处所需工作人员的基础上编制的。

44. 附件一在缔约方大会第六届会议核准的 2003—2004 两年期工作人员配置和 2005—2006 两年期工作人员配置提案之间进行了比较。经比较显示，与上个两年期相比，工作人员增加了 8 名（5 个专业人员员额和 3 个一般事务人员员额）。

45. 附件二在缔约方大会第五届会议核准的 2003—2004 两年期预算和 2005—2006 两年期概算之间进行了比较。经比较显示，与上个两年期相比，预算增加了 6,276,700 美元。

46. 附件七开列了 2005—2006 两年期全秘书处需要由核心预算（BY 信托基金）提供资金的资源，而表 16 开列了生物安全议定书需要的可分开支付的资源。

B. 核定活动额外自愿捐款特别自愿信托基金（BE 信托基金）

47. 附件八开列了 2005—2006 两年期全秘书处需要由核定活动额外自愿捐款特别自愿信托基金（BE 信托基金）提供资金的资源。附件三开列了《公约》需要信托基金提供资金的资源，而附件五开列了需要信托基金提供资金的可分开支付的生物安全方面的资源。

C. 帮助缔约方参与公约进程的特别自愿信托基金（BZ 信托基金）

48. 附件九开列了 2005—2006 两年期全秘书处需要由帮助缔约方参与公约进程的特别自愿信托基金（BZ 信托基金）提供资金的资源。附件四开列了《公约》需要信托基金提供资金的资源，而附件六开列了需要信托基金提供资金的可分开支付的生物安全方面的资源。

D. 支持发展中国家缔约方解决生物安全问题的一般信托基金（BF 信托基金）

49. 附件十开列了 2005—2006 两年期全秘书处需要支持发展中国家解决生物安全问题的一般信托基金（BF 信托基金）提供资金的资源。

四. 在 2003—2004 两年期所需工作人员和所需资源估算中考虑的主要因素和假设

A. 方案支助费用 (PSC)

50. 根据《联合国财务条例和细则》，应向联合国环境规划署（环境署）支付 13% 的行政管理费，用作信托基金的管理费用。环境署把这笔付款的一部分退还公约秘书处，以帮助支付秘书处提供支助服务的费用。

51. 当前，用这些方案支助费用支付的有秘书处内的 3 个专业人员员额（资金管理和行政方案主任、行政干事和财务干事）和 5 个一般事务人员职等的员额。

B. 工作人员费用及货物和服务费用

52. 用于计算 2005—2006 两年期概算工作人员费用（包括薪金和各工作地点各不相同共同的费用）的数字，如下表所示，依据的是在编制《公约》2005 年方案预算时使用标准数字的基础上增加 3%。

表 15. 在计算人事费时使用的标准数字

职等	2004 年	2005 年	2006 年
助理秘书长	192,700	198,500	204,400
D-1	173,400	178,600	184,000
P-5	163,100	168,600	173,000
P-4	146,500	151,000	155,400
P-3	129,400	133,300	137,300
P-2	117,000	120,500	124,100
一般事务人员	35,500	36,600	37,700

53. 2005—2006 两年期预算还列出了秘书处所采购的服务和货物价格估计将上涨 3%，这一估计是根据过去的经验和对蒙特利尔的各联合国机构进行的调查作出的。

C. 假设

54. 《公约》方案概算依据的假设如下：

- (a) 分摊和共同费用将由生物多样性公约各缔约方承担；
- (b) 在 2005—2006 两年期，缔约方大会将仅举行一届常会（第八届会议），在秘书处所在地以外的其他地点举行，为期两个星期；
- (c) 科咨机构将举行两次会议，每次为期一星期，在秘书处所在地蒙特利尔举行；
- (d) 将在该两年期内举行一次关于《公约》运作情况的不限成员名额休会期间审查会议，会址在秘书处所在地蒙特利尔，并将与科咨机构的会议相衔接地举行；

(e) 将在该两年期内举行一次关于第 8(j)条的不限成员名额休会期间特设工作组的不限成员名额会议，为期一星期，在秘书处所在地蒙特利尔举行；

(f) 将在该两年期内举行一次获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组的不限成员名额会议，为期一星期，在秘书处所在地蒙特利尔举行；

(g) 将举行 4 次缔约方大会和科咨机构主席团会议，每次为期一天，在秘书处所在地举行；

(h) 将举行 6 次特设技术专家组会议，每次为期三天，在秘书处所在地举行；

(i) 将于 2006 年举行 4 次个为期两天的区域会议，以便进行缔约方大会第八届会议的筹备工作。

55. 《议定书》的方案概算依据的假设如下：

(a) 为议定书提供的秘书处服务，只要能够分开支付，将由《议定书》各缔约方支付；

(b) 根据《议定书》第 29 条第 6 款，作为议定书缔约方会议的缔约方大会常会，将与缔约方大会的常会一起举行，除非作为议定书缔约方会议的缔约方大会另有决定。鉴于作为议定书缔约方会议的缔约方大会有必要就与执行《议定书》有关的各项问题作出决定，同时为了保持《议定书》生效后的初期阶段的政治势头，秘书处预计，继缔约方大会作为议定书缔约方会议的第一次会议后的第一个两年期内，需要每年召开一次作为议定书缔约方会议的缔约方大会的会议；

(c) 作为议定书缔约方会议的缔约方大会的会议的召开，为期将为一个星期，其中一次会议将于《公约》缔约方大会的会议同时举行；

(d) 每年将于秘书处所在地举行两次为期两天的作为议定书缔约方会议的缔约方大会主席团的会议，此外，在作为议定书缔约方会议的缔约方大会的会议举行期间，主席团每天将举行会议；

(e) 计划于两年期内举行 4 次技术专家会议（每年两次），讨论第 8(j)条，将有 50 名（每区域 10 名）专家与会；

(f) 正在计划每年举行生物安全资料交换所问题联络组会议和能力建设问题联络组会议；

(g) 举行两次技术专家会议（每年一次），讨论进一步制定生物安全资料交换所的通用格式和互用适用性问题（12 名有资助的与会者，每个区域 3 名）；

(h) 设想两年期内举行两次责任赔偿和补救问题不限成员名额特设法律和技术专家工作组会议，为期一个星期，在秘书处所在地蒙特利尔举行（150 名与会者）；

(i) 设想每年举行两次履约委员会会议，包括 15 名与会者（每个区域 3 名），除非委员会另有决定；

(j) 每年将继续举行区域会议，每个区域一次会议，目的主要是不间断地评价本区域为有效执行《议定书》的能力建设需要，同时讨论落实生物安全资料交换所的能力需求和为资料交换所的运作提供培训。

56. 在编制方案概算的时候采用了以下方式：

(a) 把行政支助费（例如通讯、办公用品、维修的费用）和缔约方大会及其附属机构的会议服务费用归在资源管理项下，而不是由每个方案分摊；

(b) 为每个方案分开提供旅费、临时助理人员费用和加班费。

D. 2005—2006 两年期需要的额外资源

57. 增加 2005—2006 两年期预算的提议，系以两个主要因素为依据。这两个因素是：方案涉及范围不断扩大，而且缔约方大会及其各附属机构所做决定（例如，实施《战略规划》和落实 2010 年各项目标；关于保护区、山区生物多样性、技术转让和岛屿生物多样性的方案；传播、教育和宣传方案；获取和惠益分享国际制度等）导致的工作量不断增加；审慎地投资于加强秘书处的能力，以便通过有序和具有成本效益的方式在中期内满足各缔约方在技术和体制方面的需要。

58. 此外，由于《卡塔赫纳生物安全议定书》的生效，预计将要求秘书处在初期每年组织召开缔约方大会作为议定书缔约方会议的会议，同时根据《议定书》各缔约方的决定组织召开履约委员会和其他机构的会议。

59. 在《公约》1995—2003 年工作方案中，《公约》各机构的活动类型不断演变。第一个工作方案的重点基本上是建立体制和制定政策，而本两年期的活动重点则日益转向实施。正如上文第 21 和 22 段所述，这种新的重点将意味着秘书处会有额外的工作，在可持续发展问题世界首脑会议的广泛的后续工作中，秘书处还将与其他组织进行合作。

60. 根据现有人力和财务资源，通过灵活运用这些资源，基本上满足了上述不断演变的重点需要。但为使秘书处能够全面完成任务，需要配置额外的工作人员，特别是需要 5 名专业员额处理落实生物多样性、山区生物多样性、生态系统方式和气候变化、技术转让与技术合作、传播和宣传等项 2010 年目标的各个方面。此外，还需要 5 个一般事务员额支持岛屿生物多样性、山区生物多样性和技术转让等新方案。

61. 根据概算中的估计，该两年期《公约》的核心预算所需资源的全面增加幅度为 1,565,700 美元、即 7%，其主要原因是，原先由《公约》负责的若干员额现确定属于可分开支付的《议定书》的费用，因此未计算在内。

62. 关于《议定书》及其可分开支付的费用（生物安全议定书人员配置、旅差费、顾问和会议服务费），两年期内的资源需求为 4,680,900 美元，由《议定书》各缔约方支付。

五. 建议缔约方大会采取的行动

63. 谨提议缔约方大会考虑根据以下建议通过一项决定：

缔约方大会

1. 核准为 2005 年拨款 xxx 美元和为 2006 年拨款 xxx 美元的核心（BY）方案预算，用于下文表 14 所列用途；
2. 通过本决定附件所载 2005 年和 2006 年指示性捐款分摊比额表；
3. 核准下文附件一所载为方案预算编制的秘书处工作人员配置表，并请求迅速填补所有工作人员员额；
4. 核准从上个财务期间未花费的余额或捐款（“结转款项”）中提取 xxx 美元，用以支付 2005—2006 年的部分预算；
5. 授权执行秘书按照第 IV/17 和第 III/23 号决定同意的限度，在各方案之间转移资金，即，能够在表 1 开列的每个主要经费门类之间转移资金，转移总额不得超过方案预算总额的 15%，而且每个这样的经费门类的转移数额不得超过该门类资金的 25%；
6. 促请尚未向核心预算（BY 信托基金）缴纳捐款的缔约方立即缴纳捐款，并请执行秘书公布和定期修订关于向《公约》各个信托基金（BY、BE、BZ、BF）缴纳捐款情况的资料；
7. 重申：从应该于 2001 年 1 月 1 日缴纳的捐款开始，凡拖欠捐款时间达到两年或超过两年的缔约方，在缴清拖欠的捐款之前，其参加《公约》各机构会议的代表最多不得超过二人；
8. 还重申：从应该于 2001 年 1 月 1 日缴纳的捐款开始，凡拖欠捐款时间达到两年或超过两年，且不属于最不发达国家或小岛屿发展中国家的缔约方，在缴清拖欠的捐款之前，将得不到秘书处为出席《公约》各机构的会议提供的经费；
9. 授权执行秘书利用现有的现金，包括以前财务期间的捐款和杂项收入，在核定预算的限度内作出付款承诺；
10. 还决定应请求从核心预算（BY）拨款，为下列机构的主席团成员提供参加各自主席团休会期间会议的费用：缔约方大会；科学、技术和工艺咨询附属机构；卡塔赫纳生物安全议定书政府间委员会；
11. 决定把《公约》的各个信托基金（BY、BE、BZ）延长两年，延长期从 2006 年 1 月 1 日开始，至 2007 年 12 月 31 日结束；
12. 决定永久性设立曾核准作过试行的信托基金，以便支持发展中国家缔约方处理生物安全问题，并将其期限延长 3 年，延长期从 2005 年 1 月 1 日开始，至 2007 年 12 月 31 日结束；
13. 请《公约》所有缔约方注意，向核心预算（BY）缴纳捐款的截止日期是在其预算中列入了这些捐款的年度的 1 月 1 日，并请各缔约方及时缴纳捐款，同时促请那些有能力的缔约方于 2004 年 10 月 1 日之前缴纳 2005 年日历年度的捐款，于

2005 年 10 月 1 日之前缴纳 2006 日历年度的捐款，因为需要这些捐款来支付上文第 1 段中核准，再经第 4 段中的数额部分抵消后的开支数额，并在这个方面请求于捐款应缴年度前一年的 8 月 1 日之前向缔约方通知其捐款数额；

14. 促请所有缔约方和不是《公约》缔约方的国家以及各政府、政府间和非政府组织及其他来源向《公约》的各个信托基金（BY、BE、BZ、BF）提供捐款；

15. 注意到为以下各项提供资金的估计数：

(a) 执行秘书指明并载于下文附件三的核定活动额外自愿捐款特别自愿信托基金（BE）2005—2006 两年期供资估计数；

(b) 执行秘书指明并载于下文附件四的用于帮助发展中国家缔约方、特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家缔约方以及处于经济转型中的缔约方参加《公约》的特别自愿信托基金（BZ）2005—2006 两年期供资估计数；

(c) 执行秘书指明并载于下文附件十的用于支持发展中国家处理生物安全问题的一般信托基金（BF）2005—2006 两年期供资估计数；

同时促请各缔约方向上述基金提供捐款；

16. 授权执行秘书同缔约方大会主席团协商，在秘书处没有及时得到足够资金的情况下调整向工作方案提供的服务，包括推迟会议的举行；

17. 请执行秘书编制和向缔约方大会第八届会议提交 2007—2008 两年期工作方案预算，并报告收入情况和预算执行情况，以及报告对《公约》2005—2006 两年期预算进行的任何调整；

18. 指示执行秘书，为了提高秘书处的效率和吸引优秀工作人员到秘书处工作，在保证高效率地利用现有能力、资源和服务，并顾及联合国的规则和条例的情况下，响应关于向秘书处提供人力资源和其他支助的表示，与各缔约方和各组织直接达成可能必要的行政及合同安排，以便有效地发挥秘书处的职能。应特别注意与当前正在其他国际组织的框架内举办的有关工作方案或活动一起发挥联合优势的可能性。

六. 建议作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会采取的行动

64. 谨提议作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会缔约方大会考虑根据以下建议通过一项决定：

缔约方大会作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方的会议

1. 核准用于下文表 16 所载目的的 2005 年 xxx 美元和 2006 年 xxx 美元的核心（BY）方案预算；

2. 注意到全秘书处内无法与《议定书》分开的 2005 年 xxx 美元和 2006 年 xxx 美元的分摊和共同费用合并并在 BY 信托基金内，并将由公约各缔约方在缔约方大会第七届常会所通过的分摊比额表的基础上予以支付；

3. 核准表 15 所载所载为方案预算编制的《生物安全议定书》工作人员配置表；

4. 决定，属于可分开支付的生物安全工作方案核心预算的 2005 年的 xxx 美元和 2006 年的 xxx 美元应单列在 BT 信托基金项下，并由《议定书》各缔约方支付；

5. 通过本决定附件所载 2005 年和 2006 年《生物安全议定书》的指示性捐款分摊比额表；

6. 注意到由以下来源为《生物安全议定书》各项活动提供资金的估计数：

(a) 附件五所载核定活动额外自愿捐款特别自愿信托基金（BE）2005—2006 两年期供资估计数；

(b) 执行秘书指明并载于下文附件六的用于帮助发展中国家缔约方、特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家缔约方以及处于经济转型中的缔约方参加《公约》的特别自愿信托基金（BZ）2005—2006 两年期供资估计数；

(c) 执行秘书指明并载于下文附件十的用于支持发展中国家处理生物安全问题的一般信托基金（BF）2005—2006 两年期供资估计数；

同时促请各缔约方向上述基金提供捐款；

7. 请《议定书》所有缔约方注意，向核心预算（BY）缴纳捐款的截止日期是在其预算中列入了这些捐款的年度的 1 月 1 日，并请各缔约方及时缴纳捐款，同时促请那些有能力的缔约方于 2004 年 10 月 1 日之前缴纳 2005 年日历年度的捐款，于 2005 年 10 月 1 日之前缴纳 2006 日历年度的捐款，因为需要这些捐款来支付上文第 1 段中核准，再经第 4 段中的数额部分抵消后的开支数额，并在这个方面请求于捐款应缴年度前一年的 8 月 1 日之前向缔约方通知其捐款数额；

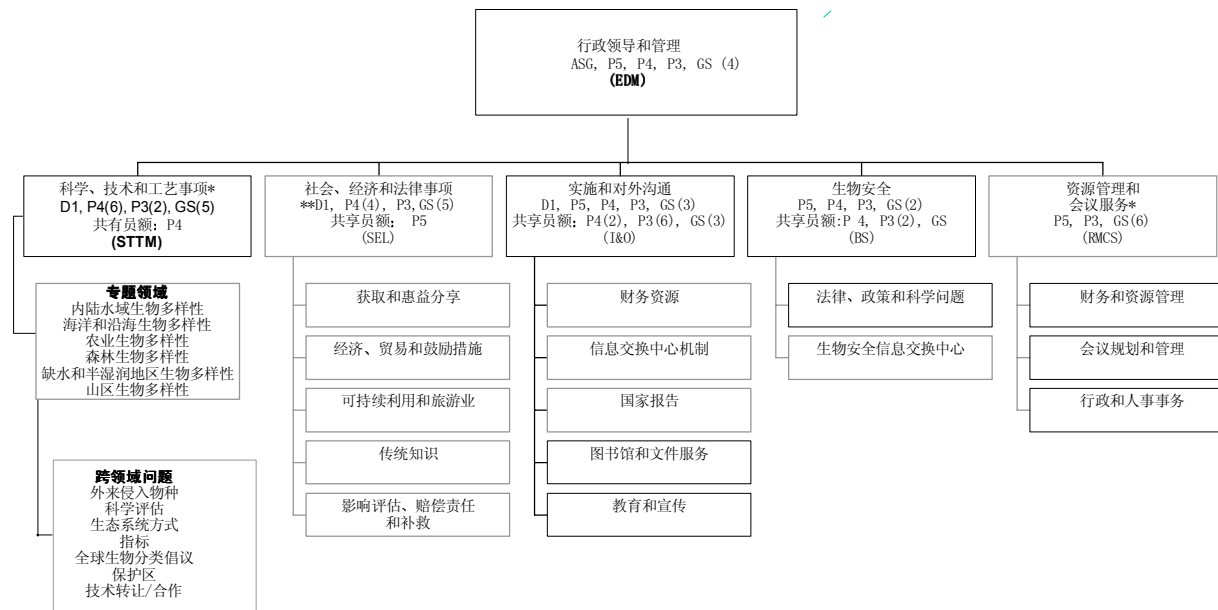
8. 决定，执行秘书经与作为议定书缔约方会议的缔约方大会主席团协商后，在秘书处没有及时得到足够资金的情况下，有权调整向工作方案提供的服务，包括推迟会议的举行；

9. 请执行秘书编制和向缔约方大会作为议定书缔约方会议的第三次会议提交 2007—2008 两年期工作方案预算，并报告收入情况和预算执行情况，以及报告对《议定书》2005—2006 两年期预算进行的任何调整；

10. 决定，生物多样性公约缔约方大会通过的财务细则和规则以及与预算管理有关的各项决定经适当修改后，作为卡塔赫纳生物安全议定书的财务细则和决定予以通过。

图 1

2005-2006 年方案结构与核心工作人员配置



注

* 其他方面提供资金的额外工作人员:

- (a) STTM - P4 (粮农组织), P4 (植物园国际), 初级项目干事(意大利);
- (b) RMCS -P5, P3, P2, GS(5) (环境署);
- (c) Biosafety—初级项目干事 (丹麦)。

** 代行执行秘书职务。

表 1. EDM 方案在 2005—2006 两年期需要由核心预算 (BY 信托基金) 提供经费的工作人员

	2005 年	2006 年
A. 专业人员职类		
助理秘书长	1	1
P-5	1	1
P-4	1	1
P-3	1	1
专业人员职类共计	4	4
B. 一般事务人员职类共计	4	4
总计 (A+B)	8	8

表 2. EDM 方案在 2005—2006 两年期需要由核心预算 (BY 信托基金) 提供经费的资源, 按开支用途分列
(千美元)

开支用途	2005 年	2006 年
A. 人事费	796.9	820.8
B. 出差旅费	120.0	120.0
C. 缔约方大会主席团会议	54.0	90.0
D. 顾问费/分包合同费	25.0	25.0
E. 临时助理人员/加班费	8.0	8.0
总计	1,003.9	1,063.8

表 3. STTM 方案在 2005—2006 两年期需要由核心预算 (BY 信托基金) 提供经费的工作人员

	2005 年	2006 年
A. 专业人员职类		
D-1	1	1
P-4	6	6
P-3	2	2
专业人员职类共计	9	9
B. 一般事务人员职类	5	5
总计 (A+B)	14	14

表 4. STTM 方案在 2005—2006 两年期需要由核心预算 (BY 信托基金) 提供经费的资源, 按开支用途分列
(千美元)

开支用途	2005 年	2006 年
A. 人事费	1,533.4	1,579.4
B. 出差旅费	60.0	60.0
C. 科咨机构主席团会议	25.0	25.0
D. 科咨机构会议	525.0	525.0
E. 特设技术专家组会议	240.0	240.0
F. 顾问费/分包合同费	25.0	25.0
G. 临时助理人员/加班费	8.0	8.0
总计	2,416.4	2,342.4

表 5. SEL 方案在 2005—2006 两年期需要由核心预算 (BY 信托基金) 提供经费的工作人员

	2005 年	2006 年
A 专业人员职类		
D-1	1	1
P-4	4	4
P-3	1	1
专业人员职类共计	6	6
B 一般事务人员职类共计	5	5
总计 (A+B)	11	11

表 6. SEL 方案在 2005—2006 两年期需要由核心预算 (BY 信托基金) 提供经费的资源, 按开支用途分列
(千美元)

开支用途	2005 年	2006 年
A. 人事费	1,098.3	1,131.2
B. 出差旅费	60.0	60.0
C. 第 8(j)条问题特设休会期间会议	0.0	370.0
D. 获取和惠益分享问题特设工作组会议	250.0	0.0
E. 顾问费/分包合同费	25.0	25.5
F. 顾问小组会议	45.0	0.0
G. 临时助理人员/加班费	8.0	8.0
总计	1,468.7	1,576.1

表 7. 实施和对外沟通方案在 2005—2006 两年期需要由核心预算
(BY 信托基金) 提供经费的工作人员

	2005 年	2006 年
A. 专业人员职类		
D-1	1	1
P-5	1	1
P-4	1	1
P-3	1	1
P-2	0	0
专业人员职类共计	4	4
B. 一般事务人员职类	3	3
总计 (A+B)	7	7

表 8. 实施和对外沟通方案在 2005—2006 两年期需要由核心预算
(BY 信托基金) 提供经费的资源, 按开支用途分列
(千美元)

开支用途	2005 年	2006 年
A. 人事费	740.5	762.7
B. 出差旅费	60.0	60.0
C. 全球生物多样性展望	0.0	100.0
D. 顾问费/分包合同费	25.0	25.0
E. 顾问小组会议	100.0	100.0
F. 手册	60.0	0.0
G. 临时助理人员/加班费	80.0	8.0
总计	993.5	1,055.7

表 9. RMCS 方案在 2005—2006 两年期需要由核心预算 (BY 信托基金) 提供经费的工作人员

	2005 年	2006 年
A 专业人员职类		
P-5	1	1
P-3	1	1
专业人员职类共计	2	2
B 一般事务人员职类共计	6	6
总计 (A+B)	8	8

表 10. RMCS 方案在 2005—2006 两年期需要由核心预算 (BY 信托基金) 提供经费的资源, 按开支用途分列
(千美元)

开支用途	2005 年	2006 年
A. 人事费	520.7	536.3
B. 缔约方大会会议	0.0	900.0
C. 休会期间审查会议	200.0	0.0
D. 出差旅费	60.0	60.0
E. 临时助理人员/加班费	8.0	8.0
总计	788.7	1,504.3

表 11. 2005—2006 两年期需要由核心预算 (BY 信托基金) 提供经费的合用工作人员

	2005 年	2006 年
专业人员职类		
对外沟通和能力建设		
P-3	3	3
法律事务		
P-5	1	1
科学评估		
P-4	1	1
P-3	1	1
信息交流		
P-4	3	3
P-3	3	3
报告编制		
P-3	1	1
专业人员职类共计	13	13
一般事务人员职类共计	4	4
总计 (A+B)	17	17

表 12. 在 2005—2006 两年期需要由核心预算 (BY 信托基金) 提供
经费的合用资源, 按开支用途分列
(千美元)

开支用途	2005 年	2006 年
人事费	1,984.1	2,043.6
一般业务开支 (包括租赁房舍)	520.0	520.0
用品和材料	50.0	50.0
设备/家具	50.0	50.0
□□□□□□		
— 外部印刷	55.0	55.0
— 培训/奖学金	35.0	35.0
— 维修费用	90.0	90.0
生物多样性资料交换所机制	20.0	20.0
保险	200.0	200.0
图书馆购置	25.0	25.0
通讯	213.0	213.0
招待费	25.0	25.0
总计	3,267.1	3,326.6

表 13. 《公约》在 2005—2006 两年期需要由核心预算 (BY 信托基金) 提供经费的工作人员

	2005 年	2006 年
A. 专业人员职类		
助理秘书长	1	1
D-1	3	3
P-5	4	4
P-4	16	16
P-3	14	14
专业人员职类共计	38	38
B. 一般事务人员职类	27	27
总计 (A+B)	65	65

表 14. 《公约》在 2005—2006 两年期需要由核心预算 (BY 信托基金) 提供经费的资源, 按开支用途分列
(千美元)

开支用途	2005 年	2006 年
一. 方案		
行政领导和管理	1,003.9	1,063.8
科学、技术和工艺事项	2,416.4	2,342.4
社会、经济和法律事项	1,486.3	1,594.2
实施和对外沟通	993.5	1,055.7
资源管理和会议服务	788.7	1,504.3
分摊费用	3,267.1	3,326.6
小计 (一)	9,955.9	10,887.0
二. 13% 方案支助费用	1,294.3	1,415.3
总预算 (一十二)	11,250.2	12,302.3

表 15. 可分开支付的《生物安全议定书》在 2005—2006 两年期需要由核心预算 (BY 信托基金) 提供经费的工作人员

	2005 年	2006 年
专业人员职类		
P-5	1	1
P-4	1	1
P-3	1	1
专业人员职类共计	3	3
一般事务人员职类共计	2	2
总计	5	5

表 16. 可分开支付的《生物安全议定书》在 2005—2006 两年期需要由核心预算 (BY 信托基金) 提供经费的资源, 按开支用途分列
(千美元)

开支用途	2005 年	2006 年
A. 人事费	525.3	541.1
B. 生物安全主席团会议	50.0	50.0
C. 出差旅费	60.0	60.0
D. 顾问费/分包合同费	25.0	25.0
E. 生物安全资料交换所咨询会议	40.0	40.0
F. 联络组会议 (每年 2 次)	80.0	80.0
G. 议定书缔约方大会会议	525.0	525.0
H. 履约委员会会议	60.0	60.0
I. 责任赔偿和补救问题法律和技术专家不限成员名额特别会议	740.0	740.0
J. 临时助理人员/加班费	8.0	8.0
总计	2,113.3	2,029.1
13% 方案支助费用	274.7	263.8
总预算	2,388.0	2,292.9

表 17. 2005—2006 两年期需要由核心预算 (BY 信托基金) 提供资金的全秘书处所需工作人员, 与 2004 年的比较

	2004	2005 年	2006 年
A. 专业人员职类			
助理秘书长	1	1	1
D-1	3	3	3
P-5	4	5	5
P-4	14	17	17
P-3	13	15	15
P-2	1	0	0
专业人员职类共计	36	41	41
B. 一般事务人员职类	26	29	29
总计 (A+B)	62	70	70

表 18. 2005—2006 两年期需要由核心预算 (BY 信托基金) 提供
资金的全秘书处所需资源, 与 2004 年的比较
(千美元)

开支用途	2004 年	2005 年	2006 年
一. 方案			
行政领导和管理	809.1	1,003.9	1,063.8
科学、技术和工艺事项	1,539.5	2,416.4	2,342.4
社会、经济和法律事项	1,101.8	1,486.3	1,594.2
实施和对外沟通	2,070.3	993.5	1,055.7
生物安全	1,217.1	2,113.3	2,029.1
资源管理和会议事务	3,186.4	788.7	1,504.3
分摊费用	0.0	3,267.1	3,326.6
小计 (一)	9,924.2	12,069.2	12,916.1
二. 13%方案支助费用	1,290.1	1,569.0	1,679.1
总预算 (一 + 二)	11,214.3	13,638.2	14,595.2

附件一

2003—2004 两年期全秘书处工作人员配置表与 2005—2006 两年期
工作人员配置表提案的比较

	2003 年	2004 年	2005 年	2006 年
A. 专业人员职类				
助理秘书长	1	1	1	1
D-1	3	3	3	3
P-5	4	4	5	5
P-4	14	14	17	17
P-3	13	13	15	15
P-2	1	1	0	0
专业人员职类共计	36	36	41	41
B. 一般事务人员职类共计	26	26	29	29
总计 (A+B)	62	62	70	70
C. 较前一个两年期增加百分比				13%

附件二

2003—2004 两年期方案预算与 2005—2006 两年期方案概算的比较

(千美元)

开支	2003 年	2004 年	2005 年	2006 年
<i>方案</i>				
行政领导和管理	782.9	809.1	1,003.9	1,063.8
科学、技术和工艺事项	1,412.1	1,539.5	2,416.4	2,342.4
社会、经济和法律事项	1,395.5	1,101.8	1,486.3	1,594.2
实施和对外沟通	1,971.7	2,070.3	993.5	1,055.7
生物安全	1,705.6	1,217.1	2,113.3	2,029.1
资源管理和会议事务	2,238.8	3,186.4	788.7	1,504.3
分摊费用	0.0	0.0	3,267.1	3,326.6
小计	9,506.6	9,924.2	12,069.2	12,916.1
<i>13%方案支助费用</i>	1,235.9	1,290.1	1,569.0	1,679.1
共计	10,742.5	11,214.3	13,638.2	14,595.2
两年期总计		21,956.8		28,233.4
较前一个两年期增加百分比				28.6%

附件三

《公约》在 2005—2006 两年期需要由核定活动额外自愿捐款特别自愿信托基金(BE 信托基金)提供经费的资源

(千美元)

一. 说明	2005 年	2006 年
1. 会议/研讨会		
行政领导和管理		
缔约方大会第八届会议的区域筹备会议	0.0	40.0
科学、技术和工艺事项		
区域研讨会—全球生物分类倡议 (4)	120.0	120.0
区域研讨会—缺水和半湿润土地 (3)	180.0	0.0
区域研讨会—气候变化和生物多样性 (4)	120.0	120.0
研讨会—内陆水域 (2)	120.0	0.0
研讨会—海洋和沿海生物多样性	60.0	0.0
研讨会—农业生物多样性	0.0	60.0
研讨会—外来入侵物种	0.0	60.0
研讨会—影响评估	0.0	60.0
研讨会—全球生物分类倡议	60.0	0.0
研讨会—保护区 (2)	0.0	120.0
研讨会—气候变化和生物多样性	0.0	60.0
研讨会—迁徙物种	60.0	0.0
联络组—缺水和半湿润土地 (2)	40.0	0.0
联络组—外来入侵物种 (工作人员旅差)	5.0	5.0
社会、经济和法律事项		
获取和惠益分享能力建设问题不限成员名额研讨会 (4)	200.0	80.0
联络组—第 8(j)条及相关条款	20.0	0.0
实施和对外沟通		
关于资料交换所机制的区域研讨会 (4)	200.0	80.0
财务机制问题研讨会	80.0	0.0
咨询组财务机制问题会议	20.0	0.0
2. 工作人员		
农业生物多样性方案干事 (粮农组织)	146.5	150.9
3. 顾问		

科学、技术和工艺事项	75.0	15.0
社会、经济和法律事项	120.0	40.0
实施和对外沟通	100.0	0.0
4. 出版		
《全球生物多样性战略》，第三版	0.0	150.0
生物多样性财政援助指南（3）	30.0	0.0
小计一	1,756.5	1,160.9
二. 13%方案支助费用	228.4	150.9
费用总计（一 + 二）	1,984.9	1,311.8

附件四

《公约》在 2005—2006 两年期需要由帮助缔约方参与公约进程的特别自愿信托基金（BZ 信托基金）提供经费的资源

(千美元)

说明	2005 年	2006 年
一. 会议		
缔约方大会第八届会议	0.0	750.0
筹备缔约方大会（第八届会议）的区域会议（4）	0.0	200.0
科学、技术和工艺咨询附属机构	540.0	540.0
关于缔约方大会截至 2010 年多年期工作方案的不限名额休会期间会议	240.0	0.0
第 8(j)条问题不限成员名额特设工作组	0.0	540.0
获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组	540.0	0.0
对土著和地方社区的支助	100.0	100.0
小计一	1,420.0	2,130.0
二. 13%方案支助费用	184.0	276.9
费用总计 (一 + 二)	1,604.6	2,406.9

附件五

在 2005—2006 两年期需要由核定活动额外自愿捐款特别自愿信托基金（BE 信托基金）提供经费的生物安全资源

(千美元)

一.	说明	2005 年	2006 年
	会议		
	生物安全议定书区域会议（每年共 4 次）	40.0	40.0
	生物安全技术专家会议	160.0	0.0
	生物安全资料交换所技术专家会议（每年一次）	60.0	60.0
	顾问费/分包合同费		
	生物多样性资料交换所		
	— 生物多样性资料交换所网站翻译	20.0	0.0
	— 对生物多样性资料交换所的独立评估	0.0	150.0
	设备		
	替换/生物多样性资料交换所硬件更新/软件	0.0	50.0
	小计一	280.0	300.0
	二. 13%方案支助费用	36.4	39.0
	费用总计 (一 + 二)	316.4	339.0

附件六

在 2005—2006 两年期需要由帮助缔约方参与公约进程的特别自愿信托基金
(BZ 信托基金) 提供经费的生物安全资源

(千美元)

一.	说明	2005 年	2006 年
	会议		
	生物安全议定书区域会议 (每年共 4 次) *	100.0	100.0
	缔约方会议*	250.0	250.0
	责任赔偿和补救法律和技术专家不限成员名额特设工作组 (每年共两次)	1,080.0	1,080.0
	小计一	1,430.0	1,430.0
二.	13%方案支助费用	185.9	185.9
	费用总计 (一 + 二)	1,615.9	1,615.9

* 只为《议定书》的缔约方提供资金。

附件七

全秘书处需要由核心预算（BY 信托基金）提供经费的资源，
按开支用途分列

□□□□□

开支用途	2004 年	2005 年	2006 年
A. 人事费	6,138.5	7,199.2	7,415.1
B. 出差旅费	375.0	420.0	420.0
C. 顾问费/分包合同费	100.0	125.0	125.0
D. 资料交换所机制	65.0	20.0	20.0
E. 会议事务	1,733.3	1,500.0	2,220.0
F. 主席团/专家/顾问小组会议	250.2	1,334.0	1,205.0
G. 一般业务费用 (包括租金)	585.4	520.0	520.0
H. 用品和材料	118.1	50.0	50.0
I. 家具/设备	31.5	50.0	50.0
J. 订约承办事务/外部印刷	149.5	145.0	145.0
K. 培训/研究金	26.3	35.0	35.0
L. 通讯	178.5	213.0	213.0
M. 临时助理/加班费	46.6	48.0	48.0
N. 报告编制费用	100.0	185.0	225.0
O. 保险	0.0	200.0	200.0
P. 招待费	26.3	25.0	25.0
共计	9,924.2	12,069.2	12,916.1
13%方案支助费用	1,290.1	1,569.0	1,679.1
总计	11,214.3	13,638.2	14,5925.2

附件八

2005—2006 两年期全秘书处需要由核定活动额外自愿捐款特别自
愿信托基金（BE 信托基金）提供资金的资源

（千美元）

说明	2004 年	2005 年	2006 年
行政领导和管理	50.0	0.0	40.0
科学、技术和工艺事项	1,019.6	986.5	770.9
社会、经济和法律事项	30.0	340.0	120.0
实施和对外沟通	575.0	430.0	230.0
生物安全	420.0	280.0	300.0
共计	2,094.6	2,036.5	1,460.9
13%方案支助费用	273.3	264.7	189.9
总计	2,366.9	2,301.2	1,650.8

附件九

2005—2006 两年期全秘书处需要由帮助缔约方参与公约进程的特别
自愿信托基金（BZ 信托基金）提供资金的资源

(千美元)

说明	2004 年	2005 年	2006 年
行政领导和管理	950.0	0.0	950.0
科学、技术和工艺事项	540.0	540.0	540.0
社会、经济和法律事项	163.0	640.0	640.0
实施和对外沟通	0.0	240.0	0.0
生物安全	463.0	1,430.0	1,430.0
共计	2,116.0	2,850.0	3,560.0
13%方案支助费用	275.1	370.5	462.8
总计	2,391.1	3,220.5	4,022.8

附件十

用于支持发展中国家处理生物安全问题的一般信托基金（BF）*
2005—2006 两年期供资估计数

（千美元）

一.	说明	2005 年	2006 年
	生物安全专家名册顾问费/分包合同费	50.0	50.0
	最不发达国家	50.0	50.0
	小岛屿发展中国家	50.0	50.0
	其他发展中国家	50.0	50.0
	经济转型国家	50.0	50.0
	小计	200.0	200.0
二.	13%方案支助费用	26.0	26.0
	费用总计 (一 + 二)	226.0	226.0

* 本说明导言中提到，本基金系新近成立的为发展中国家处理生物安全问题提供自愿捐款的基金。基金根据缔约方大会第六届会议第 VI/29 号决定第 27 段设立，用于发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方支付从生物安全专家名册聘请专家的费用。

附件十一

秘书处在缔约方大会第六届和第七届会议之间召开的会议清单

2002 年		
日期	会议名称	开会地点
2002 年 4 月 22-26 日	卡塔赫纳生物安全议定书政府间委员会第一次会议	荷兰，海牙
2002 年 5 月 20-24 日	关于海洋和沿海保护区的特设技术专家组第一次会议	新西兰，纳尔逊
2002 年 7 月 1-5 日	海水养殖问题特设技术专家组	意大利，罗马
2002 年 9 月 9-13 日	生物多样性和气候变化问题特设技术专家组	加拿大蒙特利尔
2002 年 9 月 23-24 日	生物多样性公约缔约方大会第六届会议主席团会议	加拿大，蒙特利尔
2002 年 9 月 23-27 日	缺水 and 半湿润地区生物多样性特设技术专家组第二次会议	加拿大，蒙特利尔
2002 年 10 月 11-12 日	全球植物保护战略联络组会议	哥伦比亚、卡塔赫纳
2002 年 10 月 18 日	关于银行业、商业和生物多样性全球倡议的研讨会	中国，北京
2002 年 10 月 21-22	科咨机构主席团会议	加拿大，蒙特利尔
2002 年 11 月 4-5 日	生物安全能力建设联络组会议	加拿大，蒙特利尔
2002 年 12 月 1 日	缔约方大会主席团会议	加拿大，蒙特利尔
2002 年 12 月 2-4 日	关于快速评估内陆水域生态系生物多样性的办法与准则问题的专家会议	加拿大，蒙特利尔
2002 年 12 月 2-4 日	获取和惠益分享能力建设不限成员名额专家研讨会	加拿大，蒙特利尔
2002 年 12 月 2-4 日	《卡塔赫纳议定书》内赔偿责任和补救问题研讨会	意大利，罗马
2002 年 12 月 16-17 日	政府间委员会主席团会议	加拿大，蒙特利尔
2002 年 12 月 18 日	缔约方大会主席团和政府间委员会主席团联合会议	加拿大，蒙特利尔

2003 年		
日期	会议名称	开会地点
2003 年 1 月 16-17 日	全球生物多样性展望第二版顾问组范围研究会议	加拿大, 蒙特利尔
2003 年 2 月 10-12 日	生物多样性指标专家组	加拿大, 蒙特利尔
2003 年 2 月 19-21 日	遗传利用限制技术问题特设技术专家组	加拿大, 蒙特利尔
2003 年 2 月 24-26 日	传统知识和资料交换所机制问题特设技术专家组	玻利维亚, 圣克鲁斯
2003 年 3 月 9 日	科咨机构主席团会议	加拿大, 蒙特利尔
2001 年 3 月 9 日	资料交换所机制非正式咨询委员会会议	加拿大, 蒙特利尔
2003 年 3 月 10-14 日	科学、技术和工艺咨询附属机构第八次会议	加拿大, 蒙特利尔
2003 年 3 月 15 日	政府间委员会和缔约方大会第六届会议主席团联合会议	加拿大, 蒙特利尔
2003 年 3 月 17-20 日	关于缔约方大会截至 2010 年多年期工作方案的不限成员名额会议	加拿大, 蒙特利尔
2003 年 3 月 31-4 月 2 日	关于资料交换所机制能力建设问题的非洲区域会议	肯尼亚, 内罗毕
2003 年 4 月 10—11 日	资料交换所技术专家组会议	加拿大, 蒙特利尔
2003 年 5 月 6—8 日	可持续利用生物多样性问题第四次研讨会	埃塞俄比亚, 亚的斯亚贝巴
2003 年 5 月 13—16 日	生物多样性和气候变化问题特设技术专家组研讨会	芬兰, 赫尔辛基
2003 年 5 月 21—23 日	2010 年一全球生物多样性挑战会议	联合王国, 伦敦
2003 年 6 月 3—5 日	促进生物多样性的保护和可持续利用的奖惩措施研讨会	加拿大, 蒙特利尔
2003 年 6 月 10—14 日	保护区问题特设技术专家组会议	瑞典, 塔雅诺
2003 年 7 月 1—4 日	山区生物多样性问题特设技术专家组会议	意大利, 罗马
2003 年 7 月 7—11 日	关于进一步制定生态系统方式以及实施生态系统方式准则的会议	加拿大, 蒙特利尔
2003 年 8 月 12—14 日	关于资料交换所机制和美洲生物多样性信息网络问题的拉丁美洲和加勒比区域会议	墨西哥, 坎昆
2003 年 8 月 28—29 日	卡塔赫纳议定书政府间委员会主席团会议	加拿大, 蒙特利尔
2003 年 9 月 9—12 日	关于资料交换所机制问题的中欧和东欧区域会议	捷克共和国, 布拉格
2003 年 11 月 6—8 日	森林保护区问题国际研讨会	加拿大, 蒙特利尔

2003 年		
日期	会议名称	开会地点
2003 年 11 月 10—14 日	科学、技术和工艺咨询附属机构第九届会议	加拿大，蒙特利尔
2003 年 11 月 24—27 日	关于实施森林生物多样性工作方案审查方式的会议	法国，蒙特利埃
2003 年 12 月 1—5 日	获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组	加拿大，蒙特利尔
2003 年 12 月 8—12 日	第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额特设工作组会议	加拿大，蒙特利尔

2004 年		
日期	会议名称	开会地点
2004 年 1 月	缔约方大会第七届会议非洲区域筹备会议	待确定
2004 年 1 月	缔约方大会第七届会议亚洲和太平洋区域筹备会议	待确定
2004 年 1 月	缔约方大会第七届会议拉丁美洲和加勒比区域筹备会议	待确定
2004 年 2 月 9-20 日	生物多样性公约缔约方大会第七届会议	马来西亚，吉隆坡
2004 年 2 月 23-27 日	缔约方大会作为卡塔赫纳生物安全议定书会议的第一次会议	马来西亚，吉隆坡
